

речь о детерминированности ФЕ с компонентом *щека* лексическим значением данного соматизма. Общим для пяти изучаемых языков является лишь одно значение, участвующее в мотивировке ФЕ с компонентом *щека*, – 'собственно щека, боковая часть лица от скулы до нижней челюсти'. В английском языке есть несколько ФЕ, мотивированных переносным значением слова *cheek* 'дерзость, грубость'. И в нидерландском языке в рамках одной ФЕ *wang* приобретает значение 'человек, мужчина'.

Установлены символы с компонентом ФЕ *щека*. Символ в русском и белорусском языках: аппетит. Символ в русском и английском языках: смирение. Символ в немецком и нидерландском языках: эталон здоровья. Символ в английском и нидерландском языках: человек. Символы в английском языке: меланхолия; молодость; дерзость; эталон близкого расстояния. Общей для пяти языков символики соматизм *щека* в составе ФЕ не имеет.

1. Лапушинская, Н. О. Фразеологизмы с компонентами, называющими голову и её части, в русском, белорусском и западногерманских языках: структурный, семантический, символический аспекты : автореферат диссертации на соиск. учёного степеней. канд. филол. наук : по спец. «10.02.20 – сравнительно-историческое, типологическое и сопоставительное языкознание» / УО «Гродненский гос. ун-т им. Я. Купалы». – Гродно, 2011. – 27 с. URL: <https://rep.vsu.by/handle/123456789/24151> (дата обращения: 27.01.2023).

2. Лапушинская, Н. О. Функционирование соматизма подбородок во фразеологизмах / Н. О. Лапушинская // Наука – образованию, производству, экономике : материалы XVIII (65) Регион. науч.-практ. конф. преподавателей, науч. сотрудников и аспирантов, Витебск, 13-14 марта 2013 г. : в 2 т. – Витебск : ВГУ имени П.М. Машерова, 2013. – Т. 1. – 590 с. – С. 223-225. URL: <https://rep.vsu.by/handle/123456789/9977> (дата обращения: 27.01.2023).

ХУДОЖЕСТВЕННАЯ РОЛЬ АРТЕФАКТОВ В РОМАНЕ Э. ЕЛИНЕК «ПЕРЕД ЗАКРЫТОЙ ДВЕРЬЮ»

К.И. Малышева

Витебск, ВГУ имени П.М. Машерова

Цель данной статьи – выявить и проанализировать артефакты материальной и духовной культуры в романе Э. Елинек «Перед закрытой дверью», определить их значение и ведущую роль в художественном тексте.

Актуальность статьи заключается в исследовании предметной лексики, обозначающей артефакты, которые являют собой отражение культуры и быта Вены 50-х годов и оказываются очень важными в реализации художественных идей автора.

Материал и методы. Материалом исследования послужил роман Э. Елинек «Перед закрытой дверью». При анализе использовались общенаучные методы наблюдения, описания, обобщения.

Результаты и их обсуждение. *Культурный артефакт* – любой искусственно созданный объект, имеющий как определённые физические характеристики, так и знаковое, символическое содержание, т.е. может быть охарактеризован с позиции материальной формы и духовного содержания. Артефактами культуры могут быть созданные людьми предметы, вещи (орудия труда, одежда, хозяйственная утварь, жилище, дороги...), а также феномены духовной жизни общества: произведение искусства, научная теория, поведенческий акт, информационное сообщение, суеверия и под.

Одна и та же культурная форма может воспроизводиться множеством артефактов. Например, жилище человека – это не единичный артефакт, а множество: изба русского крестьянина, дворец короля, юрта скотовода и т.д. Каждый из них определяется практическими потребностями человека и одновременно отражает образ жизни, социальную среду, природные особенности, специфику труда и отдыха.

Духовная культура включает в себя производство и освоение людьми ценностей рационального и чувственного человеческого опыта. Он принимает как социальные, так и личностно-индивидуальные формы и может выражаться в представлениях и знаниях, взглядах и убеждениях, в мудрости представителей человеческого рода, в художественных образах, заповедях как выводах из переживаний происходящего. Обладающий духовностью индивид причастен к таким проявлениям человеческой природы как воодушевленность идеалами, благородство, отзывчивость, душевность, сострадание, чувство гармонии и прекрасного [1]. Духовная культура распадается на три вида, в соответствии с чем различаются и ее артефакты: а) интеллектуально-теоретическая культура; б) духовно-ценностная, (духовность); в) информационная культура.

В романе Э. Елинек преобладает *ценностно-духовная* культура. Человеческая чувственность, образно-художественное мышление, воображение, настроения, чувства и эмоции людей, переживание ими всего происходящего, оценки, самооценки и накапливание на этой основе социально-жизненного опыта – это несущие силы ценностно-духовной культуры [1].

Художественная культура – это союз интеллекта и чувственного восприятия, выражающийся в создании художественного образа. Она хранит в себе богатейший пласт артефактов, которые представляют собой достойные произведения в области изобразительного искусства, архитектуры, скульптуры, классической литературы, музыкального и театрального искусства, хореографии, кинематографа, декоративно-прикладного искусства. Для данных произведений характерно единство художественной формы и содержания, но главным образом они призваны возделывать и воспитывать нравственность и духовность, обогащать наше мировоззрение. Кроме того, потребность человека в эстетике, окружении себя красивыми вещами придает ему силу и тонус, умиротворяют эмоции.

В художественном тексте Э. Елинек упоминаются музыкальные *произведения композиторов Дебюсси*, исполняемые на фортепиано (Klavier, Debussy) и «*Просветленная ночь*» *Шенберга* (Schönbergs Verklärte Nacht), *полотна импрессионистов* (impressionistische Gemälde), *концерты Хофбургской придворной капеллы* (die Hofburgkapelle), *пластинки немецкого оперного певца Фишера-Дискау* (Liederabende, an denen man Fischer-Dieskau hörte), *отрывок из Цицерона* (Cicero-Übersetzung), «*Дон Жуан*» *в Венской опере* (Don Giovanni in der Oper).

К ценностно-духовной культуре также относятся правила морали, религиозные и философские учения. Артефактами морали выступают прежде

всего те нормы и принципы поведения, постулаты, которые откладываются в сознании людей, такие как: «спеши творить добро», «будь человеком», «береги честь смолоду» и т.п. В качестве моральных артефактов нередко выступают человеческие поступки, в которых выражается уважение к людям, благородство человеческой природы, которые представляют собой акты гуманизма, высокие примеры служения человечеству, Родине, семье, образцы любви и дружбы. [1]

Много руководств морального характера содержится в фольклоре, в народной мудрости, что выражается в пословицах и поговорках. В своем романе Э. Елинек приводит следующие: *Слово – серебро, молчание – золото* (*Reden ist Silber, Schweigen ist Gold*), *лучше синица в руке, чем журавль в небе* (*Besser ein Spatz in der Hand als eine Taube auf dem Dach*), *что посеешь, то и пожнешь* (*Was man sät, das wird man auch ernten*) и в др.

Артефакты материальной культуры. Артефакт – это что-то, сделанное искусственно (лат. «arte» – «искусство» или «искусственный», лат. «factum» или «factus» – «сделанный»). Фактически артефакт – это обязательно что-то рукотворное, не природное. Артефактом может считаться любой объект, сделанный человеком. Артефакты материальной культуры могут рассказать о человеке, народе, его традициях и истории не менее, чем артефакты художественной культуры.

Артефакты материальной культуры, представленные в романе Э. Елинек «За закрытой дверью», можно разделить на лексико-семантические группы, в которые входят категории одежды и домашней обстановки. В своем романе Э. Елинек описывает особенности моды и интерьера 50-х годов в домах венских жителей разных социальных слоев. В обстановке богатого класса автор упоминает *мягкие персидские ковры* (...Der Teppich ist eine weite und weiche persische Fläche), *стеклянные двери стили модерн Рене Лалик* (die Glastüren von Lalique), обстановка в стиле *бидермайер* (Sophie ist echt Biedermeier eingerichtet), *проигрыватель грампластинок* (der Plattenspieler).

Обстановку в домах рабочего класса Э. Елинек уместает в одно предложение, однако подобные перечисления довольно часто встречаются в ее тексте: «*Poesie können Deckchen, Familienfotos, Hirschbilder und SW-Möbel herbeischaffen, aus denen manchmal die seltsamen Töne der neuen Zeit dringen, vorausgesetzt sie sind die beliebten neuen Tonmöbel. Man kauft sie auf Raten*» [2; с. 168] *Поэзию создают ажурные салфеточки, семейные фотографии, картинки с оленями и стильная мебель фабрики «Зюдверке», из которой раздаются временами диковинные звуки нового времени, при том, однако, условии, что это модная ныне мебель со встроенными радиолами. Приобретают ее в кредит* [3; с. 244].

Артефакты проявляются в таких простых и житейских вещах как обычные орнаменты и узоры ковров, красочно возделанные цветники, элегантные одежды, изысканная посуда, украшения оград. На улицах Вены в романе Э. Елинек можно увидеть молодежь, одетую по последней моде

50-х годов. В лексико-семантическую группу одежды и обуви можно включить *расклешенные юбки* (Connyröcke), *накрахмаленные нижние юбки* (Pettycoats), *кашемировый джемпер с вырезом на груди* (ein Kaschmirpullover mit V-Ausschnitt), *вязаное платье спортивного покроя*, купленное в модном доме Адльмюллера (ein sportliches Wollkleid an, das aus dem Hause Adlmüllerstammt), *белая тюлевая юбка* (weißer Tüllrock), *свитерки «под Никки»* (Nickypullis), *серые фланелевые брюки* (graue Flannelhosen), *зауженные брюки* (moderne enge Keilhosen), *синие джинсы* (Bluejeans), *шотландские юбки* (Schottenröcke), *модные туфли с острыми носами* (ein Paar modische Schuhe mit spitzen Spitzen), *шелковые косянки* (Lachfältchen), *тончайшие чулки* (hauchdünne Strümpfe).

Заключение. Таким образом, культурные артефакты обладают не только духовной ценностью и хранятся в музеях, они также отражают повседневную жизнь человека. В произведении Э. Елинек выявляются артефакты материальной и ценностно-духовной культуры. Артефактами в романе выступают произведения в области архитектуры, живописи, художественной литературы, фольклора; особое внимание автор уделяет музыке: в романе упоминаются многочисленные музыкальные произведения, фамилии композиторов, места проведения концертов и музыкальных вечеров. Материальные артефакты отражают домашнюю обстановку венского населения разных социальных слоев, проведение досуга, моду 50-х годов. Эта материально-культурная аура артефактов помогает читателю глубже понять идейный замысел автора, художественные образы героев, особенности описываемой эпохи.

1. Лапина, Т. С. Культурный артефакт [Электронный ресурс] / Т. С. Лапина // Аналитика культурологии. – Режим доступа: <http://analculturolog.ru/journal/archive/item/585-cultural-artifact.html>. – Дата доступа : 05.02.2023.

2. Jelinek, E. Die Ausgesperrten / E. Jelinek. – Reinbek bei. : Hamburg : Rowohlt, 1985. – 265 S.

3. Елинек, Э. Перед закрытой дверью / Э. Елинек. – СПб. : «Симпозиум», 2007. – 384 с.

4. Муратова, Е. Ю. Бытовая культура и принципы ее реализации в художественных текстах / Е. Ю. Муратова // Русские традиции бытовой лингвокультуры в славянском пограничье : научные доклады участников Международного научно-просветительского форума, Новозыбков, 17–20 мая 2022. – Брянск : Брянский государственный университет имени академика И.Г. Петровского, 2022. – С. 482–486. URL.: <https://rep.vsu.by/handle/123456789/33810> (дата обращения: 02.02.2023).

«КОСМИЧЕСКИЕ» НАЗВАНИЯ В УРБАНОНИМНОМ ПРОСТРАНСТВЕ БЕЛАРУСИ

*А.М. Мезенко
Витебск, ВГУ имени П.М. Машерова*

Тайны мироздания, как и тысячи лет назад, будят воображение человека, мечтающего о полете к звездам. Нельзя не согласиться с мыслью о том, что совершенный в конце 1950-х гг. выход в космос был не только реализованной возможностью человеческого гения, но и потребностью человеческого существования. При этом если раньше человек мысленно устремлялся в космос, чтобы, по К.Э. Циолковскому, «в будущем завоевать себе все околосолнечное пространство», то теперь, реально побывав